



I. INFORMACIÓN GENERAL

CURSO	:	Lengua y Cultura (Inglés)
CÓDIGO	:	TR23
CICLO	:	201601
PROFESOR (ES)	:	Del Pino , Olga
CRÉDITOS	:	3
SEMANAS	:	16
HORAS	:	4 H (Teoría) Semanal
ÁREA O CARRERA	:	Traducción E Interpretación Profesional

II. MISIÓN Y VISIÓN DE LA UPC

Misión: Formar líderes íntegros e innovadores con visión global para que transformen el Perú.

Visión: Ser líder en la educación superior por su excelencia académica y su capacidad de innovación.

III. INTRODUCCIÓN

Lengua y Cultura Ingles es un curso de especialidad de la carrera de Traducción e Interpretación Profesional, de carácter teórico-práctico dirigido a los estudiantes del sexto ciclo, que desarrolla la competencia general de Pensamiento Crítico y la competencia específica de Interculturalidad.

Vivimos en un mundo de globalización donde el mercado económico mundial se encuentra en un crecimiento constante y la necesidad de una comunicación intercultural efectiva para abordar problemáticas, crear acuerdos e implementar soluciones es inminente. Esto hace al traductor-interprete una persona clave para que su país se desarrolle de manera exitosa. El curso de Lengua y Cultura Ingles brinda al futuro traductor-interprete los conocimientos que constituyen un bagaje cultural sólido que será una herramienta fundamental y potente para enfrentar las implicaciones culturales en su campo profesional.

IV. LOGRO (S) DEL CURSO

Al finalizar el curso, el estudiante analiza diferentes aspectos socio-culturales de su país y los países principales de habla inglesa de manera crítica y exhaustiva.

V. UNIDADES DE APRENDIZAJE

UNIDAD N°: 1 PATRIMONIO LINGÜÍSTICO.

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante identifica la naturaleza y origen de diferentes palabras y expresiones de la lengua Inglesa.

TEMARIO

Brief outline of the history of English Language.

Old English, Middle English, Modern English.

The Germanic influence, the French influence, the colonial influence.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/1

UNIDAD N°: 2 REINO UNIDO: ASPECTOS GEOGRÁFICOS.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante identifica los factores geográficos que influyen en el desarrollo económico y cultural del país.

TEMARIO

Geographical aspects of the UK and the USA: location, territory, states, population, climate, main attractions

HORA(S) / SEMANA(S)

4/2

UNIDAD N°: 3 REINO UNIDO: PATRIMONIO HISTÓRICO.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza de manera crítica la información investigada sobre los eventos históricos importantes de las épocas de antigua Bretaña y Bretaña Romana.

TEMARIO

Prehistoric Britain.

Roman Britain: life in Britain in the Roman times.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/3

UNIDAD N°: 4 GRAN BRETAÑA: PATRIMONIO HISTÓRICO.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza de manera crítica la información investigada sobre los eventos históricos de la época de Conquista Normanda en Gran Bretaña y el impacto que han producido en el desarrollo socio-cultural del país.

TEMARIO

Medieval Britain.

Norman Norman Conquest: turning point in language and culture.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/4

UNIDAD N°: 5 GRAN BRETAÑA: PATRIMONIO HISTÓRICO.

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante interpreta la información investigada sobre los eventos históricos de la época de English Renaissance y el impacto que los eventos han producido en el desarrollo socio-cultural del país

TEMARIO

The War of Roses.

Hundred Years War and Black Death

Early Modern Britain: English Renaissance.

HORA(S) / SEMANA(S)

5/5

UNIDAD N°: 6 THE USA: PATRIMONIO HISTÓRICO.

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza cuidadosamente la información investigada sobre los eventos históricos de la época de América pre colonial y el impacto que los hechos han producido en el desarrollo socio-cultural del país.

TEMARIO

Pre-Colonial América.

American Independence.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/6

UNIDAD N°: 7 THE USA: PATRIMONIO HISTÓRICO.

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza críticamente la información investigada sobre los eventos históricos de la Guerra de Secesión y el impacto que los hechos han producido en el desarrollo socio-cultural del país.

TEMARIO

The War of Secession: long-term differences and short-term events.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/7

UNIDAD N°: 8 REINO UNIDO: ASPECTOS SOCIOCULTURALES.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza críticamente la información investigada sobre la estructura política y sistema legal del Reino Unido e Inglaterra en particular, para comparar y contrastarla con los mismos aspectos de su país de origen.

TEMARIO

The system of Government and Politics.

The legal system of England: strengths and weaknesses.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/9

UNIDAD N°: 9 REINO UNIDO: ASPECTOS SOCIOCULTURALES.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza críticamente la información investigada sobre el sistema de educación en el Reino Unido e Inglaterra en particular, para comparar y contrastarla con los mismos aspectos de su país de origen.

TEMARIO

The system of Education: strengths and weaknesses.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/10

UNIDAD N°: 10 REINO UNIDO: ASPECTOS SOCIOCULTURALES.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante debate libremente sobre diferentes aspectos socio-culturales como estilo de vida, tradiciones y costumbres que existen en Reino Unido para comparar y contrastar los con los mismos aspectos socio-culturales de su país de origen.

TEMARIO

Typically British: customs, traditions and manners. Other Aspects of Contemporary culture and society.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/11

UNIDAD N°: 11 THE USA: ASPECTOS SOCIOCULTURALES.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza críticamente la información investigada sobre la estructura política y sistema legal de los Estados Unidos, para comparar y contrastarla con los mismos aspectos de su país de origen.

TEMARIO

The system of Government. The Law and Legal System.

HORA(S) / SEMANA(S)

12

UNIDAD N°: 12 THE USA: ASPECTOS SOCIOCULTURALES.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analiza críticamente la información investigada sobre el sistema de educación de los Estados Unidos, para comparar y contrastarla con los mismos aspectos de su país de origen.

TEMARIO

The system of Education: strengths and weaknesses.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/13

UNIDAD N°: 13 THE USA: ASPECTOS SOCIOCULTURALES.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante debate libremente sobre diferentes aspectos socio-culturales como estilo de vida, tradiciones y costumbres que existen en los Estados Unidos para comparar y contrastar los con los mismos aspectos socio-culturales de su país de origen.

TEMARIO

Typically American: customs, traditions and manners.

HORA(S) / SEMANA(S)

14

UNIDAD N°: 14 PAÍSES DE HABLA INGLESA.**LOGRO**

Al finalizar la unidad, el estudiante analizan críticamente diferentes aspectos socio-culturales en varios países de habla Inglesa para comparar y contrastar los con los mismos aspectos socio-culturales de su país de origen.

TEMARIO

Canada
 Australia
 New Zealand
 Other former British colonies

HORA(S) / SEMANA(S)

15

VI. METODOLOGÍA

Siguiendo el modelo de aprendizaje activo de la universidad, el curso desarrolla una metodología activa por lo que requiere la participación de todos. La metodología del curso incluye debates, trabajos grupales, introspección, temas puente mapas mentales, lluvias de ideas entre otras actividades dentro y fuera del aula.

Se fomenta en el estudiante la lectura, investigación, trabajo autónomo y análisis crítico. Mediante las evaluaciones continuas individuales de comprensión de lectura, debates y presentaciones individuales y grupales, los estudiantes tendrán la oportunidad de evaluar su progreso de logro de los objetivos por cada unidad de aprendizaje a lo largo del curso.

Al finalizar el curso, los estudiantes elaboran un proyecto de investigación grupal, en el cual analizarán de manera crítica varios aspectos socio-culturales de un país de habla Inglesa de su elección (cultura meta) en contraste con la cultura del país de origen (cultura fuente). Esta evaluación será el indicador final del objetivo del curso logrado.

VII. EVALUACIÓN**FÓRMULA**

10% (CL1) + 10% (CL2) + 10% (CL3) + 10% (CL4) + 10% (PC1) + 10% (PC2) + 5% (EX1) + 5% (EX2) + 15% (EA1) + 15% (EB1)

TIPO DE NOTA	PESO %
CL - CONTROL DE LECTURA	10
CL - CONTROL DE LECTURA	10
CL - CONTROL DE LECTURA	10
CL - CONTROL DE LECTURA	10
PC - PRÁCTICAS PC	10
PC - PRÁCTICAS PC	10
EX - EXPOSICIÓN	5
EX - EXPOSICIÓN	5
EA - EVALUACIÓN PARCIAL	15
EB - EVALUACIÓN FINAL	15

VIII. CRONOGRAMA

TIPO DE PRUEBA	DESCRIPCIÓN NOTA	NÚM. DE PRUEBA	FECHA	OBSERVACIÓN	RECUPERABLE
CL	CONTROL DE LECTURA	1	Semana 7	Ensayo expositivo: aspectos geográficos de UK/ the USA.	NO
CL	CONTROL DE LECTURA	2	Semana 7	Ensayo argumentativo: The Norman Conquest.	NO
CL	CONTROL DE LECTURA	3	Semana 15	Ensayo analítico-crítico (compare and contrast paper): British and Peruvian Legal Systems	NO
CL	CONTROL DE LECTURA	4	Semana 15	Ensayo analítico-crítico (compare and contrast paper): British and Peruvian systems of Education.	NO
PC	PRÁCTICAS PC	1	Semana 7	Exámen escrito: temas de las unidades 1 a 6	NO
PC	PRÁCTICAS PC	2	Semana 15	Exámen escrito: temas de las unidades 7 a 13.	NO
EX	EXPOSICIÓN	1	Semana 7	Presentación grupal: consolidado/revision de temas discutidos en clase en las semanas 1 a 6.	NO
EX	EXPOSICIÓN	2	Semana 15	Presentación grupal: consolidado/revision de temas discutidos en clase en las semanas 7 a 14.	NO
EA	EVALUACIÓN PARCIAL	1	Semana 18	Examen oral. Los estudiantes debaten con su profesor en forma de entrevista diferentes temas vistos en las unidades 1 a 7.	NO
EB	EVALUACIÓN FINAL	1	Semana 16	Proyecto de Investigación. Los estudiante elaboran un blog/página web cultural donde publican sus investigaciones sobre diferentes aspectos socio-culturales de un país de habla Inglesa. El Proyecto será sustentado en forma oral.	NO

IX. BIBLIOGRAFÍA DEL CURSO

BÁSICA

BERGSTEN, Eric E. y otros (2011) International arbitration and international commercial law : synergy, convergence, and evolution : liber amicorum Eric Bergsten. Alphen aan den Rijn.
(347.09A KROL)

LIU ShuangGallois, Cynthia y VOLÉCIÉC, Zala (2011) Introducing intercultural communication : global cultures and contexts. London ; Thousand Oaks, California : SAGE.
(303.482 LIU)

MITROSHKINA, T. V.Savinova, A. I. (2011) Angliyskiy yazyk : Stranovedenie = English : cross-cultural studies. [Rusia] : TetraSistemas.
(428.64 MITR)

SORRELLS, Kathryn (2013) Intercultural communication : globalization and social justice. Thousand Oaks, California : SAGE.
(303.482 SORR)

(2013) **Language and culture.** Lima Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.
(914.2 LANG)

(2013) **Language and culture.** Lima Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.
(914.2 LANG)

RECOMENDADA

(No necesariamente disponible en el Centro de Información)

LUSTIG, Myron W.Koester, Jolene (2010) Intercultural competence : interpersonal communication across cultures. Boston : Allyn & Bacon.
(303.482 LUST)

NAKAYAMA Thomas K., y HALUALANI, Rona Tamiko, (2012) The handbook of critical intercultural communication. Hoboken, New Jersey : Wiley-Blackwell.
(303.482 NAKA)